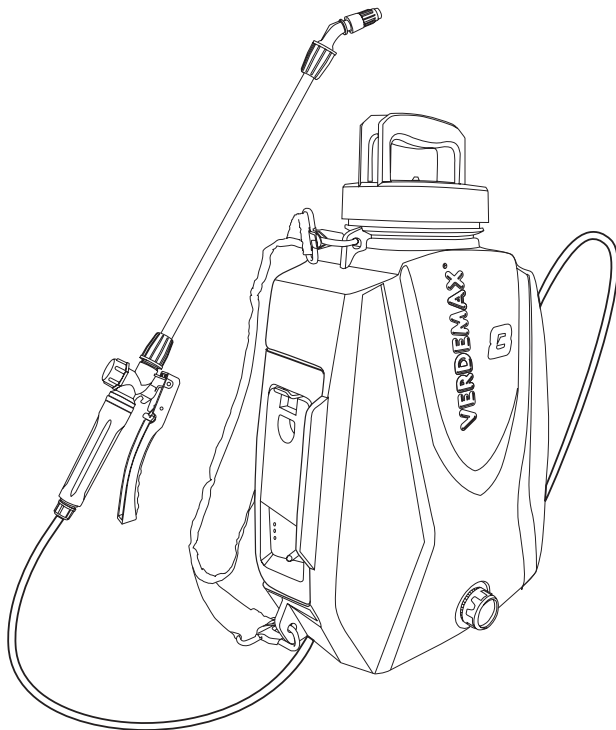


VERDEMAX[®]

- CS **ČERPADLO V BATOHU S BATERIÍ**
Návod k obsluze
- EN **BATTERY-POWERED BACKPACK PUMP**
Operating manual

Kód. 5994 - 8 l

Kód. 5998 - 12 l



CE

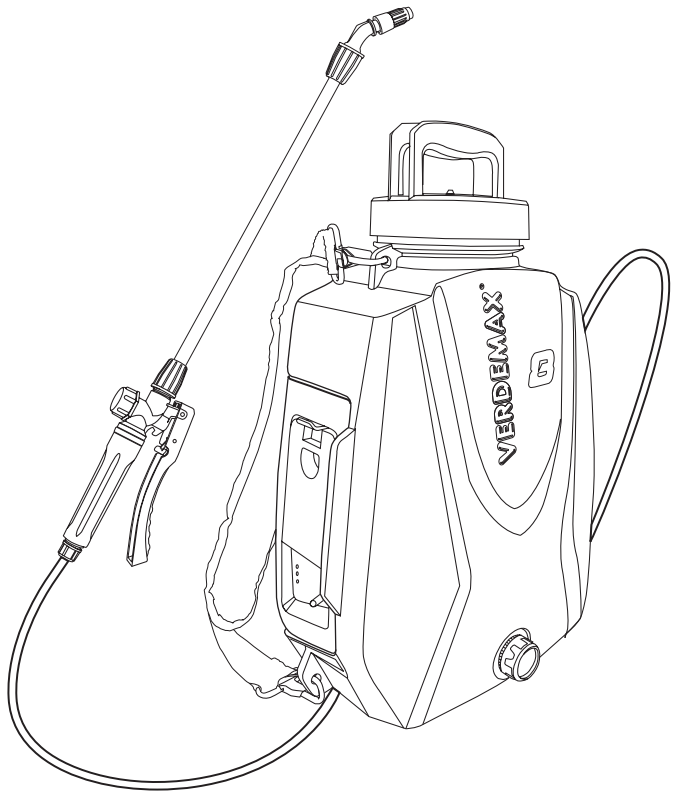
CS ČERPADLO V BATOHU S BATERÍ3

EN BATTERY-POWERED BACKPACK PUMP ..11

ČERPADLO V BATOHU S BATERIÍ

Kód. 5994 - 8 l

Kód. 5998 - 12 l



Návod k obsluze

POZOR: Pro vaši osobní bezpečnost si před použitím pozorně přečtěte. Tyto pokyny uschovejte pro budoucí potřebu.

I. POPIS

1. Tento produkt je navržen s ergonomickým tvarem, který zajišťuje pohodlí při jeho používání. Hustá houba na obou stranách podpěry zajišťuje pohodlný transport a větrání dozadu.
2. Pásy jsou nastavitelné a rychle se uvolňují, aby se odstranily během údržby a čištění.
3. Vyjímatelná baterie umožňuje snadnou výměnu.
4. Když je čerpadlo ovládáno spínačem, rozsvítí se modrá LED dioda.
5. Dodávána speciální nabíječka: chráněna proti zkratům / přepětí.

II. POPIS KOMPONENTŮ

Číslo	Název
1	Víko
2	Kryt O-kroužku
3	Ventil
4	Filtr
5	Smíření
6	O-kroužek pro montáž
7	Potrubií vedení
8	Vstupní vodní filtr
9	Šroub
10	Nádrž
11	Víčko
12	O-kroužek v čepici
13	Plastová matice
14	Terminál
15	Přívod vody trubice
16	Připojení vodního čerpadla
17	Antivibrační podložka
18	Vodní čerpadlo
19	Matka

Číslo	Název
20	Antivibrační podložka
21	Trubice
22	Kopí
23	Těsnění
24	Zadní kryt
25	Šroub
26	Šroub
27	Připojení desky plošných spojů
28	Prostor na desku s obvody
29	Příhrádka na baterie
30	Matka
31	Kryt spínače
32	Li-ion baterie
33	Kryt prostoru pro baterii
34	Polstrovaná záda
35	Šroub
36	Šroub
37	Ramenní popruh

III. UPOZORNĚNÍ

Kromě přísného dodržování bezpečnostních pokynů v příručce je provozovatel povinen:

1. Nestříkejte tekutiny, které nejsou určeny k rozprašování.
2. Dodržujte bezpečnostní pokyny na obalu vydávaného produktu.



Musíte si přečíst tuto příručku a postupovat podle pokynů pro správnou funkci.



Noste ochranný oděv na kůži, jak je uvedeno výrobcem produktu, který se má použít. Pokud v tomto smyslu neexistují žádné náznaky, doporučujeme používat ochranný oděv.



Používejte ochrannou masku na dýchání s charakteristikami požadovanými výrobcem produktu, který má být vydán. V každém případě vždy doporučujeme používat ochrannou masku na dýchání.



Používejte ochranné brýle podle pokynů výrobce vydávaného produktu. V každém případě vždy doporučujeme používat pro ochranu očí schválené brýle.



Noste rukavice vhodné pro produkt, který je ošetřen podle pokynů výrobce. Pokud neexistují indikace, doporučuje se používat nepromokavé rukavice nebo v každém případě s vysokou odolností vůči kapalinám, aby nedošlo k náhodnému kontaktu s vydávanými výrobky.



Skladování a údržba škodlivých produktů musí být uchovávány mimo dosah dětí. Likvidace těchto produktů se musí řídit bezpečnostními pokyny poskytovanými výrobcem. Čerpadlo batohu nelze použít pro hraní. Uchovávejte mimo dosah dětí, zejména pokud obsahuje škodlivé látky.



Demontáž a opravy nabíječky jsou zakázány. V případě poruchy kontaktujte dodavatele.



Nikdy nesměřujte proud na lidi nebo zvířata. V případě, že dojde k náhodnému zasažení osob nebo zvířat proudem, postupujte podle pokynů na obalu používaného produktu.



Zbytková chemikálie musí být uložena v nádobě, nelze ji nalít do země a řek. Prázdné lahve a sáčky musí být zlikvidovány podle pokynů výrobce použitého produktu. Nenechávejte obal produktů bez dozoru nebo venku, kde by je mohly poškodit atmosférické události a způsobit únik obsahu.



Chraňte před zdroji tepla. Slunce nebo zdroje tepla by mohly poškodit některé části batohového čerpadla.



Lidé trpící únavou, špatným zdravotním stavem, zraněním, alergií na produkty, které mají být použity nebo těhotní, nesmějí používat pumpa na batoh.



Nikdy nepoužívejte kyseliny, alkalické produkty a jiné hořlavé roztoky. Nepoužívejte vysoce toxické a vysoce perzistentní látky ke kontrole škůdců rostlin nebo ovocných stromů atd. bez ohledu na čas potřebný k jejich rozpuštění před spotřebováním produktu. V každém případě platí údaje poskytnuté výrobcem použitého produktu.



Nevhazujte použité baterie do ohně. Neotevírejte baterie. Zlikvidujte je v souladu s normami stanovenými místními úřady.



Neuchovávejte na veřejném místě bez dozoru, aby nedošlo k ohrožení veřejné bezpečnosti. Uchovávejte mimo dosah dětí.



Látky zavedené do této nádoby nesmí nikdy přesáhnout 45 ° C. Je třeba se vyvarovat provozu v prostředí nad 45 ° C nebo pod -10 ° C.



Po použití opláchněte nádobu čistou vodou, nechte čerpadlo běžet alespoň 1 minutu, aby se odstranily vnitřní části. Před použitím a před naplněním batohového čerpadla produktem, který má být rozprašován, je vhodné zkontrolovat čistou vodou, zda nedochází k úniku.



Při přípravě produktů určených k distribuci se musí postupovat pečlivě podle pokynů výrobce samotného produktu, aby nedošlo k ohrožení lidí a zvířat a ke správnému ošetření rostlin, které mají být postřikovány.



Na konci práce vyměňte oděv a důkladně omyjte odkryté části těla, jako jsou ruce a obličej. V každém případě dodržujte pokyny výrobce distribuovaného produktu.

IV. PROVOZ

1. Provoz nabíječky

Ujistěte se, že vstupní parametry nabíječky baterií odpovídají 220 V napájecím parametrům. Baterie čerpadla batohu je nabitá, ale může být nutné ji před použitím dobít.

Při vložené baterii svítí červená kontrolka, že se baterie nabíjí. Po úplném nabití baterie se zelená kontrolka rozsvítí. Vložte baterii do speciální přihrádky (obr. 1-2-3) Připojte přívodní trubici k rukojeti (obr. 4-5). Tryska může být nastavena působením na trysku na konci přívodní trubky.



Nabíječka baterií musí pracovat v interiéru na suchém, dobře větraném místě mimo zemi.

Pokud se batohové čerpadlo nepoužívá dlouhou dobu, mohlo by dojít k poškození baterie, je dobré baterii dobíjet každých 15/30 dní, aby byla zachována její účinnost. Nepoužívejte čerpadlo dlouho bez kapaliny.

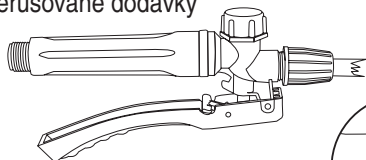


2. Naplnění nádrže čerpadla

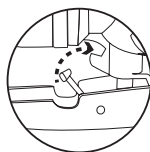
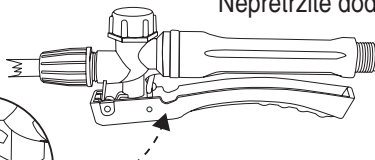
Sejměte kryt nádrže zpětného čerpadla, pomalu naplňte nádrž přes filtr a zavřete kryt nádrže. Stiskněte vypínač a přidržení páčky přívodního potrubí začnete dávkování.

3. Schéma pro řízení výdeje

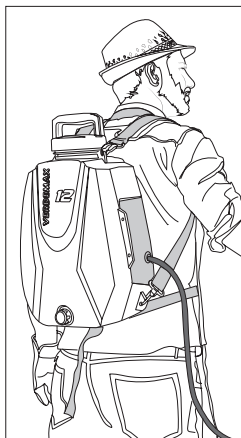
Přerušované dodávky



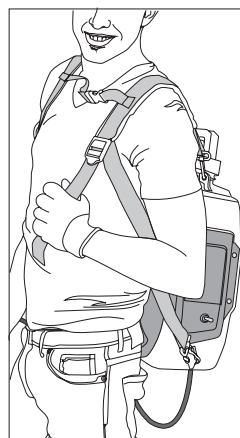
Nepřetržité dodávky



4. Správné umístění čerpadla batohu na ramenu



5. Seřízení řemenů



6. Volba trysky

Čerpadlo je vybaveno 2 tryskami, dvojitá kuželová tryška umožňuje zakrýt větší povrch.

V. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Po každé stříkací operaci musí být batohové čerpadlo očištěno, aby se zabránilo korozi a ucpaní trysek a čerpacího prvku v důsledku použitých produktů. Čištění se navíc vyhýbá stagnaci zbytků, které by mohly změnit vlastnosti produktu při následném použití.

Jak vyčistit čerpadlo batohu: Vyprázdněte nádrž ze zbytkové kapaliny; pro tuto operaci můžete použít vyprazdňovací uzávěr umístěný na boku nádrže. Po naplnění alespoň 1/3 vodou protřepejte čerpadlo batohu a vylijte obsah, v případě potřeby postup opakujte. Naplňte čerpadlo znovu čistou vodou po dobu nejméně 1/3 nádrže a spusťte jej tak, že z trysky vypustíte dostatek vody, abyste zajistili promytí všech trubek.

Nedostatečné čištění, které zanechává zbytky, by mohlo blokovat čerpadlo nebo ucpat trysky. Vnější část čerpadla může být vyčištěna vodou a houbou.

Čerpadlo batohu musí být uloženo mimo dosah dětí a na zakrytém a suchém místě. Čerpadlo udržujte ve svislé poloze a nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření.



VI. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Příčina	Řešení
Aktivací spínače se rozsvítí LED nezapne se	<ul style="list-style-type: none"> - Slabá baterie - Vypínač byl poškozen - Napájecí kabely jsou přerušené 	<ul style="list-style-type: none"> - Nabijte baterii - Vyměňte spínač - Demontujte čerpadlo a znovu připojte vodiče
Sprej není účinný	<ul style="list-style-type: none"> - Filtr uvnitř nádrže je blokováán - Otvory trysek jsou zanesené nebo poškozené - Disk uvnitř trysky je namontován vzhůru nohama - Špoje trubek jsou volné - Čerpadlo je poškozené 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistěte filtr a odstraňte nečistoty - Vyčistěte nebo vyměňte trysku - Namontujte ji správně - Utáhněte klouby - Opravte nebo vyměňte čerpadlo

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Rama Motori S.p.A. prohlašuje na svou vlastní odpovědnost, že

Čerpadlo v batohu s baterií Futura 8l. - 5994 (5108)

a

Čerpadlo v batohu s baterií Futura 12l. - 5998 (5112)

na které se toto prohlášení vztahuje, splňují příslušné základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle **2006/42/CE (Směrnice o strojních zařízeních)**.

Pro relativní provádění požadavků na ochranu zdraví a bezpečnost uvedených ve směrnici byly dodrženy následující předpisy a / nebo technické specifikace:

ENISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/AC:2015
EN 50580:2012/A1:2013

Oznámený subjekt:

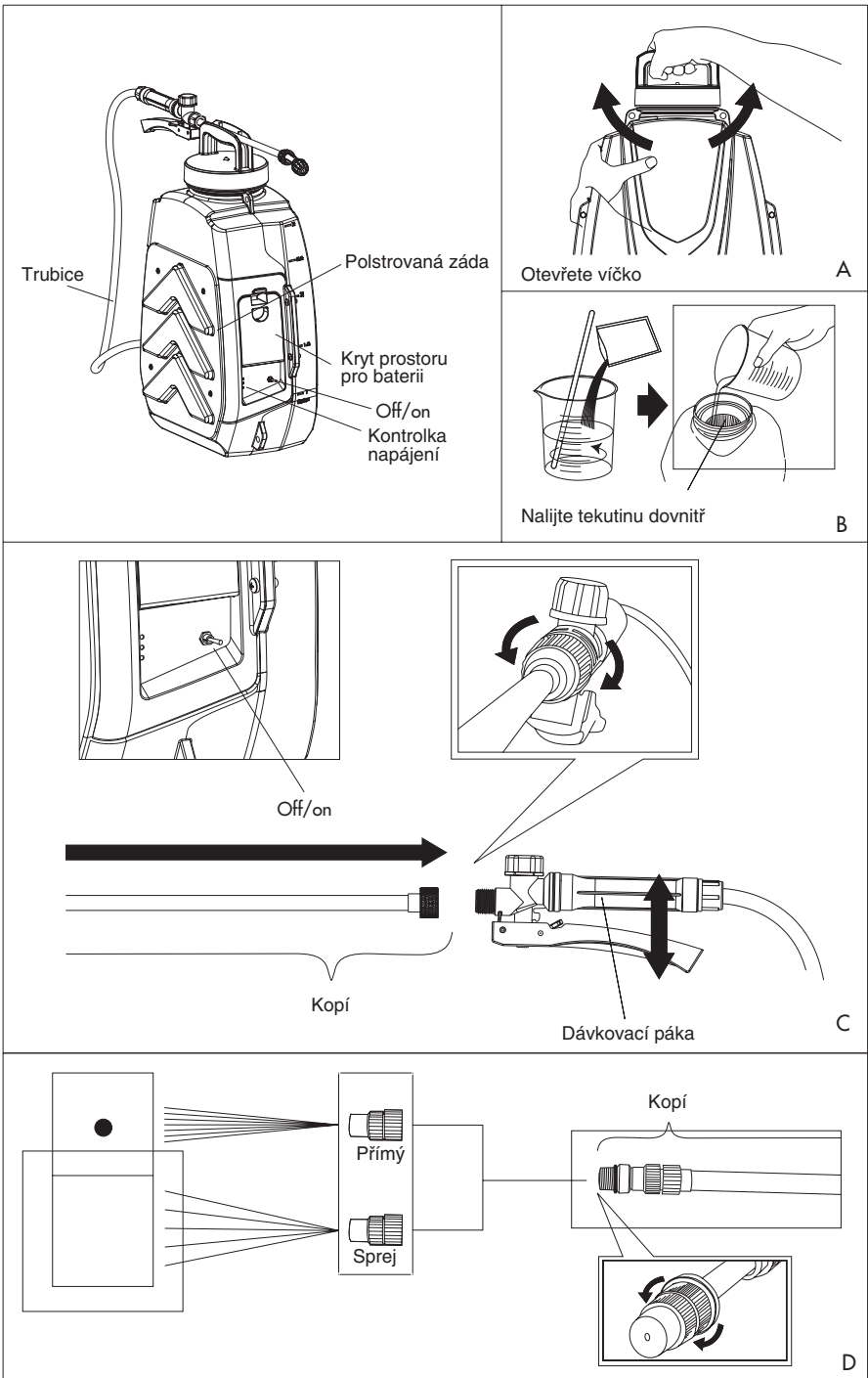
UDEM International Certification Mutlukent
Mahallesi 2073 Sokak
(Eski 93 Sokak)
No: 10 Cankaya - Ankara - TURECKO

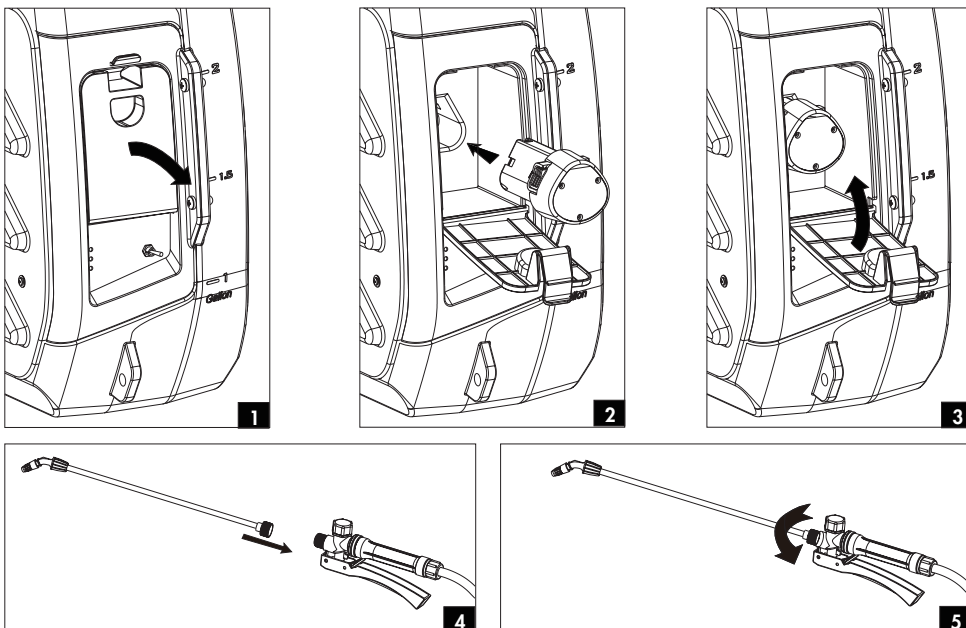
Rok výroby je vytištěn na štítku připevněném ke spodní části čerpadla.

Rama Motori S.p.A.
via Agnoletti 8 - 42124 Reggio Emilia RE
ITALIA

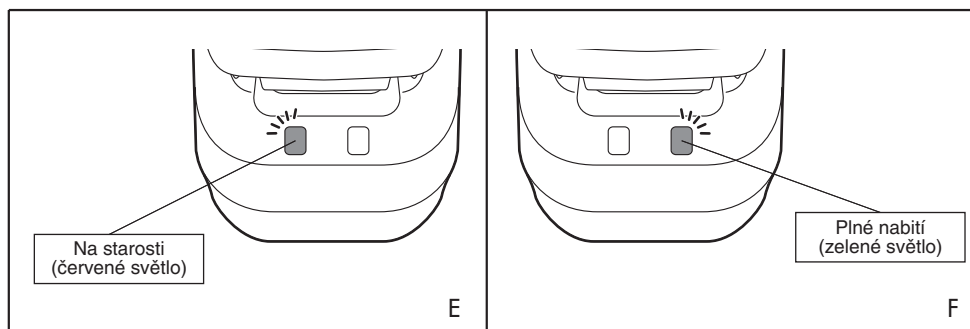
Uchování technické dokumentace:

Rama Motori S.p.A. - VERDEMAX Division
via Provinciale per Paviglio, 109
42022 Boretto RE - ITALIA
Tel. +39 0522 481111
e-mail: verdemax@rama.it





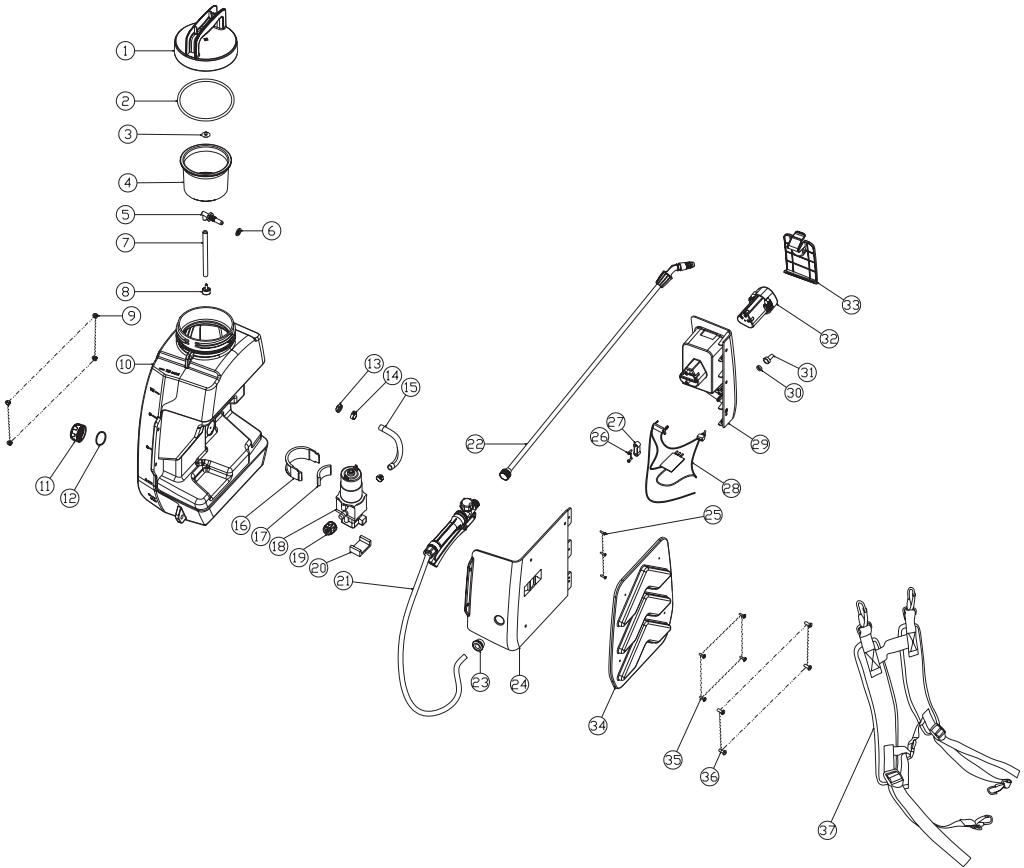
7. Jak používat nabíječku



VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Kód položky	5994	5998
Celková kapacita	8 L	12 L
Napětí	12 V	12 V
Amperage	1.3 A	1.3 A
Kapacita baterie	2.5 Ah - 2.6 Ah	2.5 Ah - 2.6 Ah
Pracovní doba	180 minut	180 minut
Čas nabíjení	150 minut	150 minut
Pracovní postup	0.95 L/min.	0.95 L/min.

IX. MONTÁŽ



VERDEMAX
www.verdemax.it

Rama Motori SpA
Via Agnoletti, 8 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Made in P.R.C.



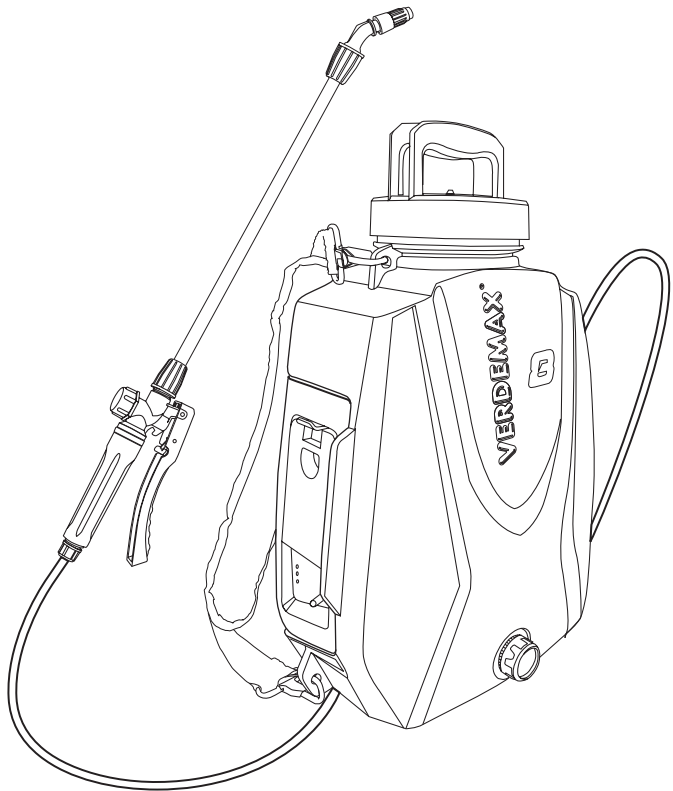
Výrobek vyhovuje směrnici
EU 2002/96/EC o zařizení
elektrické a elektronické.
Na konci života musí být doručena
jednomu vybavena ekologickou stanicí.



BATTERY-POWERED BACKPACK PUMP

Cod. 5994 - 8 l

Cod. 5998 - 12 l



Operating manual

WARNING: For your personal safety, read and understand before using. Save these instructions for future reference.

VERDIEMAX[®]

I. DESCRIPTION

1. This product is designed with an ergonomic shape in order to ensure comfort during operation. The thick sponge on both sides of the support ensures handy transport and back ventilation.
2. Adjustable straps equipped with a quick-release mechanism to remove them during maintenance and cleaning.
3. Removable battery for easy replacement.
4. The blue led light turns on when the switch is pressed and the pump starts.
5. Equipped with special battery charger protected against short circuits / over voltage.

II. COMPONENT DESCRIPTION

Number	Name
1	Cap
2	Cap O-ring
3	Valve
4	Filter
5	Connector
6	O-ring for connector
7	Pipe tube
8	Inlet water filter
9	Screw
10	Tank
11	Cover
12	O-ring in cover
13	Plastic nut
14	Clamp
15	Water inlet hose
16	Water pump clip
17	Shock pad
18	Water pump
19	Nut

Number	Name
20	Shock pad
21	Hose
22	Lance
23	Gasket
24	Back cap
25	Screw
26	Screw
27	Clip for circuit board
28	Circuit board compartment
29	Battery compartment
30	Nut
31	Switch cover
32	Li-Ion battery
33	Battery compartment cover
34	Back squab
35	Screw
36	Screw
37	Strap

III. WARNING

Besides following strictly the safety instructions found on this manual, the operator shall:

1. Not spray any liquid not intended for spraying.
2. Observe the safety instructions indicated on the package of the product to be sprayed.



Read this manual and follow the instructions for proper operation.



Wear skin protecting clothing as indicated by the manufacturer of the product to be used. In case there are no such directions, we recommend to use protective clothing in any case.



Wear a respiratory protective mask having the features required by the manufacturer of the product to be sprayed. It is always advisable to use a respiratory protective mask in any case.



Wear protective goggles as indicated by the manufacturer of the product to be sprayed. It is always recommended to use approved protective goggles in any case.



Wear suitable gloves for the product to be used as indicated by the manufacturer. If specific instructions are missing, it is advisable to use waterproof gloves or gloves with a high resistance to liquids so as to avoid any accidental contact with the products to be sprayed.



Storage and maintenance operations of noxious products: keep out of the reach of children. Dispose of such products following the safety instructions provided by the manufacturer. The backpack pump must not be used for playing. Keep it well out of the reach of children especially when the tank contains noxious substances.



Do not dismantle and repair the battery charger. In case of failure, please contact the supplier.



Never spray towards persons or animals. In case persons or animals accidentally come across the jet, follow the directions indicates on the package of the product being used.



Residual chemicals must be kept in a container and cannot be poured on earth or into rivers. Empty bottles and sacks must be disposed of by following the directions provided by the product manufacturer. Never leave product packages unattended or outdoor, where the elements may damage them causing leakages.



Keep away from heat sources. Sun or heat sources may damage some parts of the backpack pump.



People who are tired, in bad health conditions, having lesions or suffering from allergies to the products to be used as well as pregnant women must not use the backpack pump.



Never use acids, alkaline products, and other flammable solutions. Do not use highly toxic and highly persistent substances to control parasites of edible plants or fruit trees, etc., without respecting the time necessary for their dissolution before product consumption. In any case refer to the information provided by the product manufacturer.



Do not dispose of used batteries by throwing them in a fire. Do not open the batteries. Dispose of them by following the regulations indicated by the local authorities.



Do not keep in an unattended public place so as not to endanger the public security. Keep out of the reach of children.



The substances put in this container must never exceed 45° C. Avoid operating the unit in a place with an ambience temperature over 45° C or below - 10° C.



After use, rinse the container with clean water by operating the pump for at least 1 minute in order to remove the internal residues. Before use and before filling the backpack pump with the product to be sprayed, it is advisable to check for leaks by using clean water.



While preparing the products to be sprayed it is important to follow the product manufacturer indications strictly in order to avoid risks for persons or animals and for the proper treatment of the plants to be sprayed.



At the end of the job, change your clothes and carefully wash the exposed body parts such as hands and face. In any case, always observe the instructions of the sprayed product manufacturer.

IV. OPERATION

1. Charger operation

Make sure that the charger input parameters comply with the 220 volt mains power supply parameters. The backpack pump battery is supplied fully charged; however, it could be necessary to charge it again before use.

When the battery is connected, the red light turned on indicates that the battery is charging.

The green light turns on when the battery is fully charged. Insert the battery in the special compartment (fig. 1-2-3).

Assemble the lance to the handle (fig. 4-5).

The jet can be adjusted by acting on the nozzle at the end of the lance.

Use the battery charger indoors in a dry, well ventilated place raised from the ground. If the backpack pump is not used for a long time, the battery could be damaged, so it is recommended to charge it every 15/30 days in order to keep it efficient.

Do not operate the pump for a long time if there isn't any liquid inside.



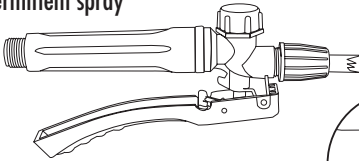
2. Filling the pump tank

Remove the backpack pump tank cap, slowly fill the tank through the filter, then close the tank cap. Operate the switch, press and hold the lance lever in order to start spraying.

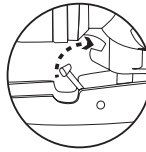
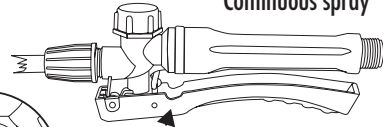


3. Scheme for spraying control

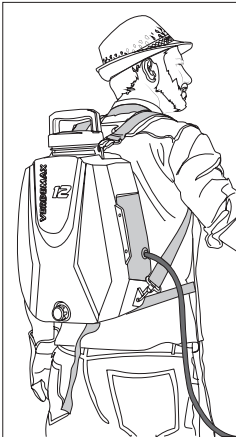
Intermittent spray



Continuous spray



4. Correct positioning of the backpack on the shoulders



5. Strap adjustment



6. Nozzle selection

The pump is equipped with 2 nozzles. The double-cone nozzle enables to cover a larger surface.

V. CLEANING AND MAINTENANCE

After every spraying operation, the backpack pump must be cleaned in order to avoid nozzle corrosion and clogging due to the products used. Moreover, cleaning avoids the stagnation of residues which could alter the product features during the following use.

How to clean the backpack pump: Empty any residual liquid out of the tank; the discharge cap on the side of the tank can be used for this operation. Shake the backpack pump after filling it for 1/3 with water and pour its content. Repeat the operation if necessary. Fill the pump again with clean water for at least 1/3 of the tank and operate it by spraying a large volume of water out of the nozzle to ensure proper washing of all channels.

Improper cleaning leaving any residue could block the pump or clog the nozzles.

The outer part of the pump can be cleaned by using water and sponge.

Keep the backpack pump out of the reach of children and in a covered and dry place.

Keep the pump in vertical position and do not expose to direct sunlight.



VI. TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Solution
The led light does not turn on when operating the switch	<ul style="list-style-type: none"> - Low battery - The power switch has been damaged - The power cables are cut off 	<ul style="list-style-type: none"> - Charge the battery - Replace the switch - Disassemble the pump to reconnect the cables
Inefficient spray	<ul style="list-style-type: none"> - The filter inside the tank is clogged - The nozzle holes are clogged or damaged - The disc inside the jet is assembled the wrong way - The tube joints are loosened - The pump is damaged 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean the filter and remove any impurities - Clean or replace the nozzle - Install the nozzle correctly - Tighten the joints - Repair or replace the pump

DECLARATION OF CONFORMITY

We **Rama Motori S.p.A.** declare under our sole responsibility that the

Battery-powered Knapsack Sprayer Futura 8L - 5994 (5108)

and

Battery-powered Knapsack Sprayer Futura 12L - 5998 (5112)

to which this declaration relates, correspond to the relevant basic safety and health requirements of **2006/42/CE (Machinery Directive)**.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directive, the following standard and/or technical specification(s) have been respected:

ENISO 12100:2010
EN 62841-1:2015/AC:2015
EN 50580:2012/A1:2013

Notified body:

UDEM International Certification Mutlukent
 Mahallesi 2073 Sokak

(Eski 93 Sokak)

No: 10 Cankaya - Ankara - TURKEY

The year of manufacture is printed on the label
 put on the bottom of the sprayer.

Rama Motori S.p.A.

via Agnoletti 8 - 42124 Reggio Emilia RE
 ITALY

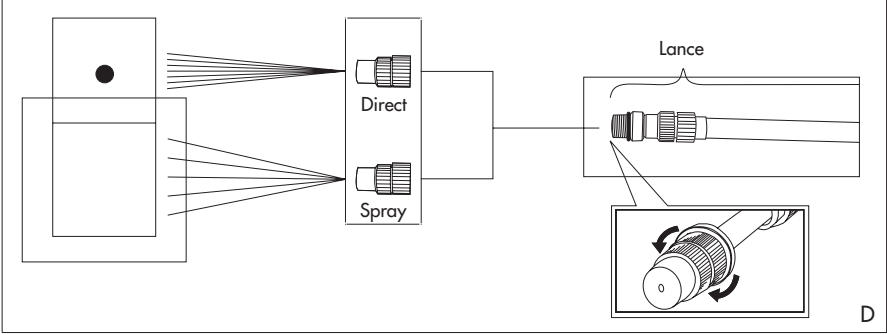
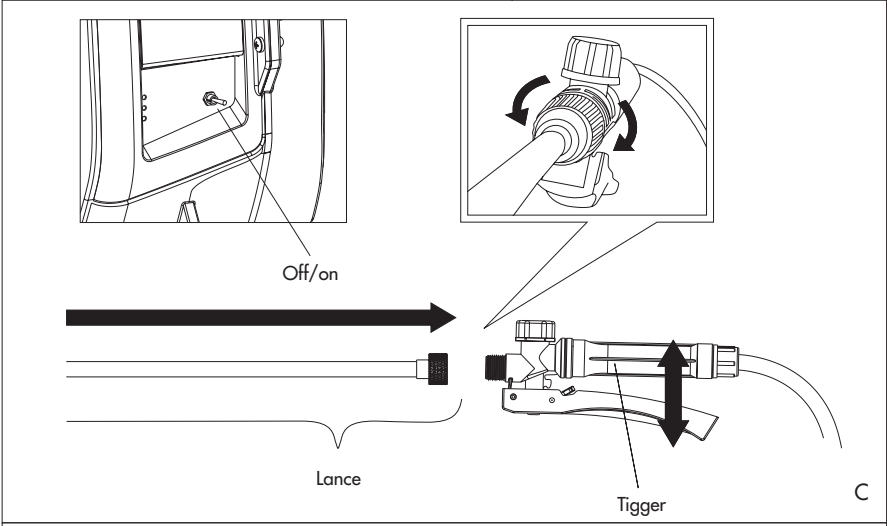
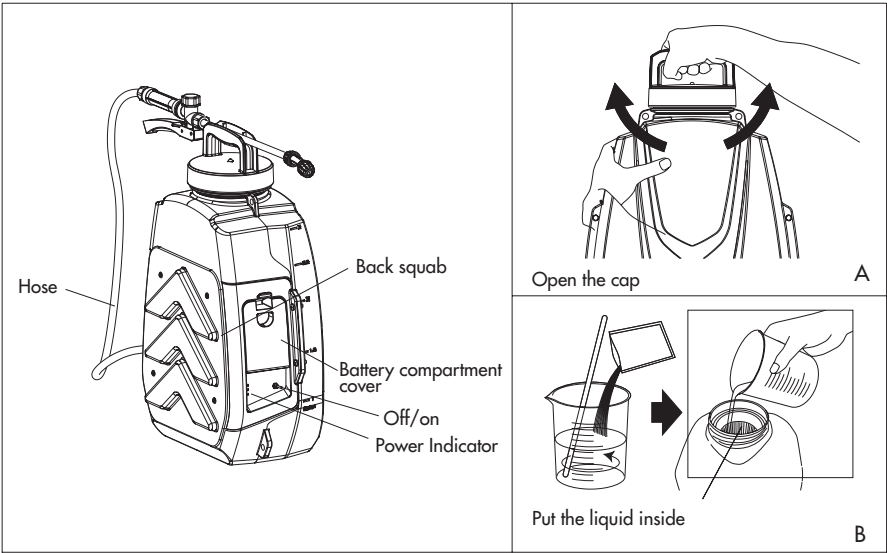
Maintenance of Technical documentation:

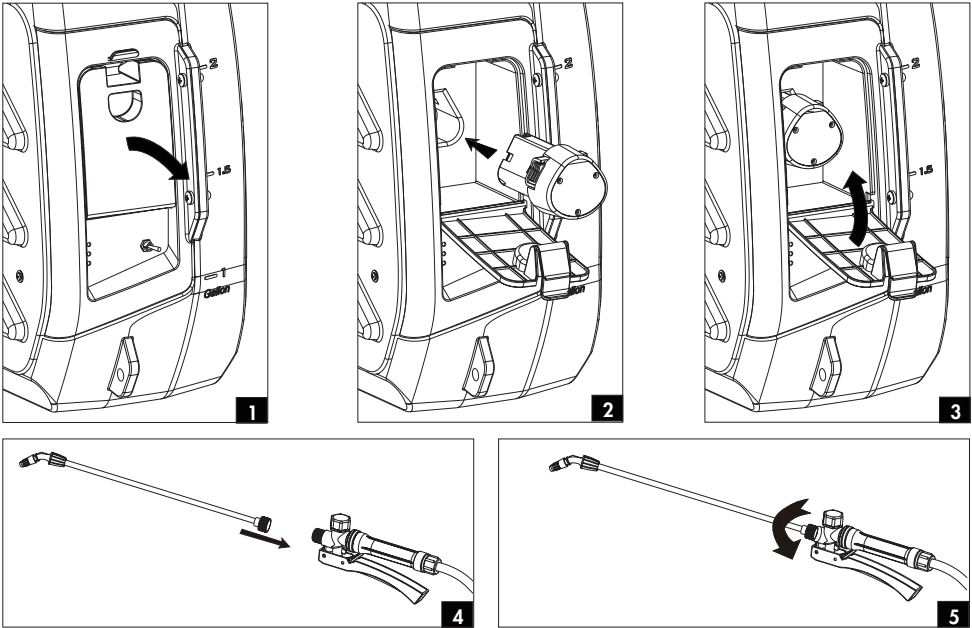
Rama Motori S.p.A. - VERDEMAX Division
 via Provinciale per Poviglio, 109

42022 Boretto RE - ITALY

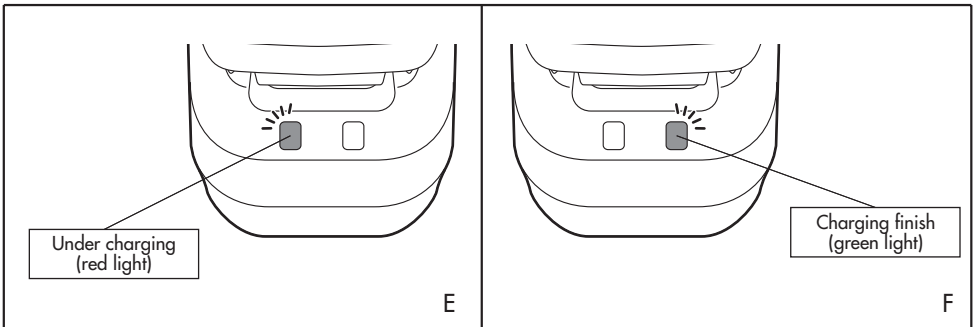
phone no. +39 0522 481111

e-mail: verdemax@rama.it





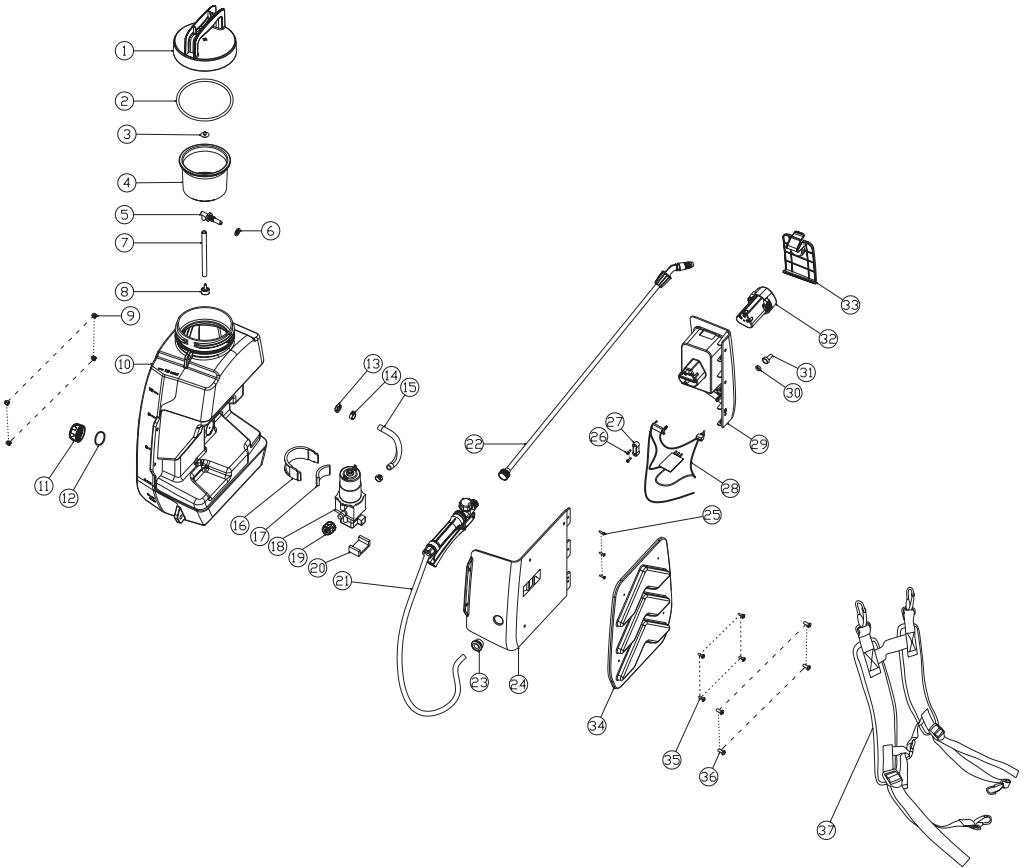
7. How to use the battery charger



VIII. TECHNICAL DATA

Item code	5994	5998
Total capacity	8 L	12 L
Voltage	12 V	12 V
Current flow	1.3 A	1.3 A
Battery capacity	2.5 Ah - 2.6 Ah	2.5 Ah - 2.6 Ah
Working time	180 minutes	180 minutes
Charging time	150 minutes	150 minutes
Working flow	0.95 L/min.	0.95 L/min.

IX. ASSEMBLY



The product complies with 2002/96/EC
 EU Directive on Electrical and
 Electronic Equipment.
 At the end of its lifetime, the appliance
 must be delivered to an equipped
 eco-friendly waste collection area.



VERDEMAX[®]

www.verdemax.it

Rama Motori SpA
Via Agnoletti, 8 - 42124 Reggio Emilia - Italy

Made in P.R.C.